

Käyttöohje

Thermo Top Pro 120 | 150

Vesilämmityslaite



Suomi


Sisällysluettelo


1	Tähän asiakirjaan liittyvää tietoa	3
1.1	Asiakirjan tarkoitus	3
1.2	Tämän asiakirjan käsittely	3
1.3	Takuu ja vastuuvollisuus	3
1.4	Symbolien ja korostusten käyttö	3
2	Turvallisuus.....	3
2.1	Tarkoituksenmukainen käyttö	3
2.2	Yleiset turvallisuusohjeet.....	3
2.3	Säännökset ja lakisääteiset määräykset	4
3	Käyttö.....	4
3.1	Käyttölaitteet.....	4
3.2	Ajoneuvon lämmityksen asetus.....	4
3.3	Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä	4
3.4	Lämmitinkäyttö	5
3.5	Lämmittimen käyttö vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR)	5
3.6	Lämmittimen kytkeminen päälle automaattisen pois päältä kytkemisen jälkeen	5
3.7	Jäänöslämmön hyödyntäminen	5
4	Polttoaine	5
4.1	Huomioi kesä- ja talvidieselin käyttö	5
5	Jäähdytysneste	5
6	Paloilma	5
7	Pakokaasu	5
8	Puhdistaminen	5
9	Häiriöt	5
10	Huoltosignaali.....	6
11	Huolto.....	6
12	Hävittäminen	6
13	Huolto ja asiakaspalvelu	6
14	Vaatimustenmukaisuusvakuutukset ...	7
15	Tyyppihyväksynät	9

1 Tähän asiakirjaan liittyvää tietoa

1.1 Asiakirjan tarkoitus

Tämä käyttöohje sisältää Thermo Top Pro 120 | 150:n turvalliseen käyttöön liittyviä ohjeita.

 **OHJE**
Toimintojen todellinen käytettävyys riippuu asennetusta lämmittimestä.

 **OHJE**
Lue lämmittimen käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata ohjeita.

1.2 Tämän asiakirjan käsittely

- ✓ Lue ennen Thermo Top Pro 120 | 150:n käyttöä tämä käyttöohje sekä käyttölaitteen käyttöohje ja noudata ohjeita.
- ✓ Anna tämä käyttöohje Thermo Top Pro 120 | 150 seuraavalle omistajalle tai käyttäjälle.

Lisäasiakirjoihin pääset käsiksi seuraavilla tavoilla:

Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

Webasto Service -sovellus (asennukseen)

Tämän sovelluksen lataamiseksi:

- skannaa seuraava QR-koodi, tai



- mene osoitteeseen:

<https://apps.apple.com/> (Apple App Store) tai
<https://play.google.com/> (Google Play Store).


Päästäksesi Webaston Service App -sovellukseen ja Webaston teknisiin online-asiakirjoihin skannaa QR-koodi tai viivakoodi Webasto-tuotepakkauksesta.

Käyttöohjeet on saatavissa Webaston pääsivulta osoitteesta <http://www.webasto.com>. Tämä ohje on saatavissa Webaston sivuilta useilla eri kielillä.


1.3 Takuu ja vastuuvollisuus


Webasto ei ole vastuussa puutteista tai vaurioista, jotka johtuvat asennus- tai käyttöohjeiden sekä niiden sisältämien ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Tämä vastuuvollisuuden päättyminen koskee etenkin seuraavia:


- Kouluttamattoman henkilön suorittama asennus tai huolto.
- Epäasianmukainen käyttö.
- Muun kuin Webasto-huoltopisteen suorittamat korjaustyöt.
- Muiden kuin aitojen varaosien käyttö.
- Ilman Webaston hyväksyntää suoritettavat laitteen muutostyöt.
- Mekaanisesta vaikutuksesta aiheutuvat laitevauriot.
- Huolto-ohjeiden laiminlyönti.


 **VAARA**
Sammuta lämmitin aina ennen tankkaamista.


1.4 Symbolien ja korostusten käyttö

 **VAARA**
Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan suurta vaaraa, joka saattaa johtaa ohjeen laiminlyömisestä seurauksena kuolemaan tai vakavaan vammaan.

 **VAROITUS**
Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan keskisuurta vaaraa, joka saattaa ohjeen laiminlyönnin seurauksena johtaa lievään tai keskisuureen vammaan.

 **HUOMIO**
HUOMIO Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan pientä vaaraa, joka saattaa ohjeen laiminlyönnin seurauksena johtaa lievään tai keskisuureen vammaan.

 **OHJE**
Ohje Tämä merkintä kuvaa teknistä erikoispiirrettä (jos ohjetta laiminlyödään) tai mahdollista tuotevauriota.

 Viittaa erillisiin asiakirjoihin, jotka on toimitettu tuotteen mukana tai jotka voidaan ladata Webastolta.

✓ Seuraavan toimintaohjeen edellytys

2 Turvallisuus


2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö


Lämmitin Thermo Top Pro 120 | 150 on tällä hetkellä hyväksytty seuraaviin käyttökohteisiin:

- Kuorma-autot, EU-ajoneuvoluokkien **M**, **N** ja **O** linja-autot.
Katso myös: https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories_en.
- rakennuskoneet
- maa- ja metsätalouskoneet
- maanrakennustyökoneet
- trukkiajoneuvot
- asuntovaunut, asuntoautot, veneet, urheiluveneet
- ajoneuvot, joita voidaan käyttää asuin-, liiketoiminta-, pienyritys- ja teollisuusalueilla

2.2 Yleiset turvallisuusohjeet

2.2.1 Käyttöön liittyvät turvallisuusohjeet

 **VAARA**
Räjähdyksivaara
Syttyvien höyryjen, pölyn ja vaarallisten aineiden läheisyydessä (esim. huoltoasemat, polttoainesäiliöt, polttoaine-, hiili-, puu- tai viljavarastot).
► Älä kytke lämmitintä päälle tai käytä sitä.

 **VAROITUS**
Räjähdyks- ja tukehtumisvaara
Älä käytä lämmitintä:
► huoltoasemilla ja polttoaineen täyttöpaikoilla.
► paikoissa, joissa voi kehittyä helposti syttyviä kaasuja tai pölyjä, tai paikoissa, joissa säilytetään helposti syttyviä nesteitä tai kiinteitä materiaaleja (esim. polttoaine-, hiili- ja puupölyn, viljavarastojen, kuivan ruohon ja lehtien, kartongin ja paperin jne. läheisyydessä).
► suljetuissa tiloissa (esim. autotalleissa), joissa ei ole pakokaasujen poistojärjestelmää, älä erityisesti, jos lämmityksen alkaminen on ohjelmoitu (aikavalinta tai Telearstart).

**OHJE**

Käytä soveltuvia ja lämmittimen kanssa käyttöön hyväksytyjä Webasto-käyttölaitteita.

2.2.2 Aineellisten vahinkojen välttäminen**OHJE****Epäasianmukainen käyttö**

- ▶ Estä lämmittimen altistuminen mekaaniselle kuormitukselle (esim. putoaminen, iskut tai lyönnit).
- ▶ Älä astu lämmittimen päälle.
- ▶ Älä laita lämmittimen päälle esineitä.
- ▶ Vältä lämmittimen epäasianmukaista pois päältä kytkemistä jälkikäynnin aikana. Lämmittimen tuuletin toimii vielä kun lämmitin on kytketty pois päältä käyttölaitteen avulla.
- ▶ Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla.
- ▶ Katkaise jännitteensaanti vasta jälkikäynnin päätyttyä.

**VAARA****Viallisen laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara**

Älä käytä viallista Thermo Top Pro 120 | 150: tä ja poista se käytöstä poistamalla sulake:

- pitkäaikainen voimakkaan savun kehitys
 - epätavallinen polttimen melu
 - polttoaineen haju
 - pysyvät vikojen sammutukset virheilmoituksilla (vilkku koodi)
 - vaurioitunut lämmitin.
- ▶ Ota yhteyttä Webaston huoltopisteeseen.

**VAARA****Räjähäntävien ja palavien vaarallisten aineiden aiheuttama räjähdysvaara**

Vaarallisia aineita kuljettavien ajoneuvojen kohdalla lämmittimelle (ADR) on asetettava käyttörajoituksia, jotta voidaan välttää vakavat tulipalo-onnettomuudet.

- ▶ Älä käytä lämmitintä vaarallisten aineiden kuormauspaikoilla.
- ▶ Älä käytä lämmitintä vaarallisia aineita kuormattaessa tai purettaessa.

**OHJE**

Käyttölaitteella suoritetun sammutuksen jälkeen lämmitin siirtyy lyhyeksi ajaksi säädeltyyn jälkikäyntivaiheeseen. Epäasianmukainen kytkeminen päältä ilman jälkikäyntiä voi johtaa siihen, että Thermo Top Pro 120 | 150 vaurioituu.

- ▶ Sammuta Thermo Top Pro 120 | 150 aina käyttölaitteen avulla.

**OHJE**

Lämmittimen tuuletin toimii vielä, kun lämmitin on kytketty pois päältä käyttölaitteen avulla (ADR:lle lyhennetty 40 sekuntiin). Epäasianmukainen kytkeminen pois päältä ilman jälkikäyntiä voi johtaa siihen, että Thermo Top Pro 120 | 150 vaurioituu.

- ▶ Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla.
- ▶ Ohjelmoitavien käyttölaitteiden käyttö ADR-ajoneuvoissa ei ole sallittua.

**OHJE**

Lämmitintä ei saa käyttää ADR-autojen (vaarallisten aineiden kuljetus) kuormatilaa suoraan lämmittämiseen.

2.3 Säännökset ja lakisääteiset määräykset

- ✓ Noudata asennusohjeessa annettuja määräyksiä.

3 Käyttö**OHJE**

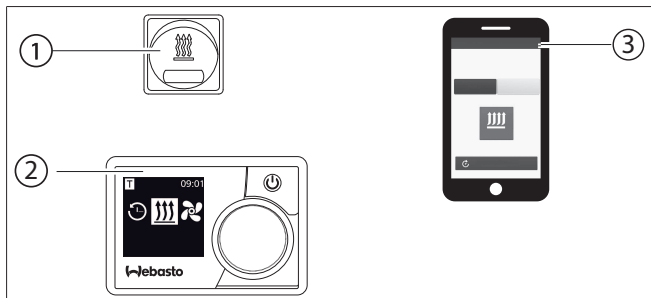
Vaarallisia aineita kuljettavien ajoneuvojen (ADR) kohdalla lämmitintä ei saa kytkeä päälle tai pois päältä ajastimen avulla tai kauko-ohjauksella.



Noudata Thermo Top Pro 120 | 150:n käyttölaitteen käyttö- ja asennusohjeessa annettuja lisäohjeita.

3.1 Käyttölaitteet

Thermo Top Pro 120 | 150 voidaan varustaa erilaisilla käyttölaitteilla:



Kuva 1

1	Keinukytkin
2	MultiControl tai SmartControl
3	ThermoCall TC4

Myös käyttölaitteiden yhdistelmä on mahdollinen.

- ✓ Noudata käyttölaitteen käyttöohjetta.

3.2 Ajoneuvon lämmityksen asetus**OHJE**

Ajoneuvon tyypistä riippuen ilmastointiautomaatiikka voi tehdä nämä asetukset kokonaan tai osittain automaattisesti. Kysy optimaalisista asetuksista ammattitaitoiselta jälleenmyyjältä.

1. Ennen lämmittimen kytkemistä päälle (sytytyksen ollessa päällä) ajoneuvon lämmitys on asetettava tilaan "Lämmin".
2. Säädä ajoneuvon puhallin pienimmälle tasolle (vähäisin virrankulutus).

3.3 Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä

Lämmitin kytketään päälle ja pois päältä eri kytkentäsignaalien avulla. Järjestelmän varustelusta riippuen kytkentäsignaalit saadaan aikaan kytkimellä, käyttölaitteella tai ilmastoinnin ohjauslaitteella.

**VAARA****Tukehtumis- ja räjähdysvaara**

ADR-autoissa: lämmitin on voitava kytkeä päälle vain manuaalisesti kytkimen avulla. Lämmitintä ei saa kytkeä päälle automaattisesti ohjelmoidun katkaisimen avulla.

**VAARA****Ylikuumentuminen mahdollista**

Hätä-seis-kytkintä saa käyttää vain vaaratilanteessa, sillä lämmitin kytkeytyy pois päältä ilman jälkipolttoa.

**OHJE****Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla**

Käyttölaitteella suoritetun sammutuksen jälkeen lämmitin siirtyy lyhyeksi ajaksi säädelyyn jälkikäyntivaiheeseen. Epäasianmukainen kytkeminen päältä ilman jälkikäyntiä voi johtaa siihen, että lämmitin vaurioituu.

3.4 Lämmitinkäyttö

Jäähdytysnesteen lämpötilaa säädellään automaattisesti koko käytön ajan. Lämmittimen voi kytkeä päälle myös ajon aikana. Ajoneuvon puhallin kytketään päälle vasta jäähdytysnesteen lämpötilassa 30 °C, jolloin vältetään tarpeeton sähkönkulutus. Siten ajoneuvon puhallin voidaan käynnistää viiveellä lämpötilasta riippuen. Kun lämmitin kytketään pois päältä, suoritetaan jäähdytysjälkitoiminta; tämä saattaa kestää 60 sekuntia.

3.5 Lämmittimen käyttö vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR)

Vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR) ei voida asettaa esivalinta-aikaa. SmartControl (jos olemassa) esittää jäljellä olevan lämmityskäyttöajan (jäljellä olevan käyntiajan).

**OHJE****ADR-jälkitoiminta on olemassa seuraavissa tilanteissa:**

- generaattorisignaali (D+, laturi) katoaa.
 - ajoneuvon kuuluva kuljetuslaite (lisäkäyttölaite) otetaan käyttöön.
- Lämmittimessä on ADR-lukitus ADR-jälkitoiminnan jälkeen.

**OHJE****ADR-lukituksen avaaminen:**

- ▶ Poista ajoneuvon kuuluva kuljetuslaite käytöstä.
- ▶ Ota lämmitin jälleen käyttöön kytkemällä se pois päältä ja päälle käyttölaitteella.

3.6 Lämmittimen kytkeminen päälle automaattisen pois päältä kytketymisen jälkeen

**OHJE****Lämmitystoiminnon katoaminen mahdollista**

Automaattisen pois kytkemisen jälkeen lämmitin on kytkettävä uudelleen päälle manuaalisesti. Lämmitin voidaan ottaa uudelleen käyttöön sammuttamalla se ja kytkemällä uudelleen päälle käyttölaitteen avulla.

3.7 Jäännöslämmön hyödyntäminen

Aktivointi

Jäännöslämmön hyödyntäminen aktivoituu vain kytkettäessä lämmitin päälle. Tämä on täysautomaattinen toiminto, joka aktivoituu moottorin ollessa lämmin ja toiminto palvelee energian säästöä. Lämmittimen jokaisen päälle kytkemisen jälkeen ennen lämmitysprosessin käynnistymistä lämmitin suorittaa jäähdytysnesteen lämpötilan tarkistamisen. Jos

jäähdytysnesteen lämpötila tällöin on raja-arvon yläpuolella, jäännöslämmön hyödyntäminen aktivoituu automaattisesti. Kun jäännöslämmön hyödyntäminen on aktiivinen, lämmittimeen kuuluvaa kiertovesipumppua ja auton puhallinta ohjataan automaattisesti.

Deaktivointi

Lämmittimen ohjausyksikkö deaktivoi jäännöslämmön hyödyntämisen automaattisesti.

4 Polttoaine

Lämmitin on liitetty ajoneuvon polttoainesäiliöön tai erilliseen polttoainesäiliöön.

Soveltuvat polttoaineet:

- Thermo Top Pro 120 | 150 D: diesel DIN EN 590; biodiesel DIN EN 14214 ja HVO DIN EN 15940
- Thermo Top Pro 120 | 150 B: bensiini DIN EN 228

4.1 Huomioi kesä- ja talvodieselin käyttö

- ✓ Tankataan talvodieseliä (talvilaatuinen polttoaine). Lämmittimen polttoainejärjestelmässä saattaa tietyissä tilanteissa olla vielä kesädieselien jäänteitä.
- ▶ Kytke lämmitin päälle n. 15 minuutiksi (polttoainejärjestelmä on täytetty kokonaan talvilaatuksella polttoaineella).

5 Jäähdytysneste

**Ylikuumentuminen johtuen liian vähäisestä jäähdytysnestemäärästä tai puutteellisesta jäähdytysnesteen virtauksesta**

- ▶ Tarkista jäähdytysnestejärjestelmä (lämmitin ja ajoneuvo).
- ▶ Ota yhteyttä Webaston huoltopisteeseen.

6 Paloilma

**VAARA****Tulipalovaara**

Palavia materiaaleja tai nesteitä lämpimän ilman virtauksessa.

- ▶ Pidä lämpimän ilman virtauskohta vapaana

7 Pakokaasu

**VAROITUS****Tukokset**

Tarkasta paloilma- ja pakokaasujärjestelmä tukosten varalta.

Jos pakokaasu- tai paloilmajärjestelmä on tukossa, lämmittimen turvallista käyttöä ei enää voida taata!

8 Puhdistaminen

Puhdista lämmitin varovasti vedellä ja ajoneuvon puhdistukseen soveltuvalla puhdistusaineella.

**OHJE**

Älä puhdista Thermo Top Pro 120 | 150-laitetta korkeapainepesurin avulla.

9 Häiriöt

Häiriö esitetään vilkkuvana koodina tai käyttölaitteen näytöllä:

- Jos käyttölaitteessa on näyttö, häiriökoodit F01–F15 näytetään näytössä. Häiriökoodit F16–F19 näytetään muodossa "- -".

- Käyttölaitteissa, joissa on valoja, häiriö näytetään valojen vilkkumisesta koostuvien koodien avulla. Impulssit ovat lyhyitä tai pitkiä. Pitkien vilkkuimpulssien lukumäärä vastaa häiriökoodin numeroa. F00 on vain nopea vilkkuminen.
- Tarkasta sulakkeet ja pistoliitännät häiriön ilmetessä.
- Jos häiriö ei poistu kuvattujen toimenpiteiden avulla, ota yhteyttä Webaston huoltopisteeseen.

**OHJE**

Itsenäiset huoltotyöt, erityisesti palavien kaasujen tai nesteiden avulla (esimerkiksi käynnistyskiihdytin), ovat kiellettyjä.

Koodi	Hex-koodi	Mahdollinen syy	Toimenpide
F01	H02/H4E/ H82	Ei käynnisty	Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä
F02	H03	Liekki sammuu käytön aikana	
F03	H04/H84	Auton sähköjärjestelmän jännite on liian alhainen / ali- tai ylijännite	<ul style="list-style-type: none"> ● Lataa auton akku. ● Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä.
F10	H06	Lämmitin ylikuumentunut	<ul style="list-style-type: none"> ● Tarkasta jäähdytysnesteen taso. ● Kytke lämmitin pois päältä. ● Anna lämmittimen jäähtyä. ● Kytke lämmitin päälle.
-	-	Vaarallisten aineiden kuljetukseen käytettävissä autoissa: Auton moottori sammutettuna / kuljetuslaite toiminnassa	<ul style="list-style-type: none"> ● Varmista, ettei kuljetuslaite ole toiminnassa. ● Odota, kunnes lämmittimen häiriölukitus kytkeytyy. ● Kytke lämmitin pois päältä käyttölaitteen avulla. ● Kytke lämmitin päälle käyttölaitteen avulla.
-	-	Lämmittimestä tulee mustaa savua	
-	-	Paloilma- ja/tai pakoputki on tukossa	Tarkista, ettei mikään tuki paloilma- ja pakoputkea.
Kaikkien muiden, käsittelemättömien virheilmoitusten kohdalla on otettava yhteyttä Webaston huoltokorjaamoon.			

10 Huoltosignaali

Mahdollisten huoltotietojen kohdalla huoltosignaali osoitetaan käyttölaitteen avulla, kun lämmitin kytketään päälle.

- Käyttölaite MultiControl/SmartControl esitetään huoltosymbolilla.

- Jos käyttölaitteessa ei ole näyttöä: käyttötilan näyttö vilkkuu 60 sekuntia: 1 sekunti päällä, 1 sekunti pois päältä.
- ▶ Tarkastuta lämmitin ammattititoisessa korjaamossa. Lämmittintä voi käyttää edelleen rajoitetusti.

11 Huolto

- Ota lämmitin käyttöön neljän viikon välein, jotta mekaaniset osat eivät jumitu.
- Tarkastuta lämmitin ammattititoisessa korjaamossa lämmityskauden alussa.

12 Hävittäminen

Thermo Top Pro 120 | 150-lämmittintä ei saa hävittää talousjätteen seassa.

- Noudata paikallisia sähkölaitteiden hävittämistä koskevia määräyksiä.

13 Huolto ja asiakaspalvelu

Onko sinulla teknisiä kysymyksiä tai ongelmia laitteen kanssa? Toimipisteidemme maakohtaiset puhelinnumerot löytyvät osoitteesta:

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

14 Vaatimustenmukaisuusvakuutukset

**CE-Konformitätserklärung
CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus**


Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Valmistaja Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

**Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
Webaston lämmitys lämmitinjärjestelmän käyttöä varten**

Thermo Top Pro 120

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Direktiivi	Yhdenmukaistetut standardit
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2006/42/EG Konedirektiivi	
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC EMC	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

**Befolgen Sie die Einbauanweisung
und die Bedienungsanweisung** 9034444
9033103

**Noudata asennusohjetta
ja käyttöohjetta**

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017
Myöntämispaikka ja -päivämäärä

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

**Original in deutscher Fassung.
Alkuperäinen versio saksankielinen**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan
yksinomaisella vastuulla.**

CE-Konformitätserklärung CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Valmistaja Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

**Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
Webaston lämmitys lämmitinjärjestelmän käyttöä varten**

Thermo Top Pro 150

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Direktiivi	Yhdenmukaistetut standardit
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2006/42/EG Konedirektiivi	
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC EMC	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

**Befolgen Sie die Einbauanweisung
und die Bedienungsanweisung** 9034444
9033103

**Noudata asennusohjetta
ja käyttöohjetta**

Ort und Datum der Ausstellung: Gilching, den 08.06.2017
Myöntämisaika ja -päivämäärä

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schultmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

**Original in deutscher Fassung.
Alkuperäinen versio saksankielinen**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan
yksinomaisella vastuulla.**

15 Typpihyväsennät



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended of a component type pursuant to Regulation No. 122

Numer der Genehmigung: 0481 Erweiterung Nr.:
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

- 1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE
- 1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 120
- 1.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top Pro 120

Typgenehmigung Thermo Pro 120



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Numer der Genehmigung: 0481, Erweiterung 02
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

- 1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
entfällt
not applicable
- 2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Kletwitz
- 3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Numer der Genehmigung: 0481, Erweiterung 02
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt
not applicable

6. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg

7. Datum:
Date:

8. Unterschrift:
Signature
Im Auftrag

(Jörg Burghardt)



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended of a component type pursuant to Regulation No. 122

Numer der Genehmigung: 0480 Erweiterung Nr.:
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

- 1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE
- 1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 150
- 1.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top 150

Typgenehmigung Thermo Pro 150



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Numer der Genehmigung: 0480, Erweiterung 02
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

- 1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
entfällt
not applicable
- 2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Kletwitz
- 3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Numer der Genehmigung: 0480, Erweiterung 02
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt
not applicable

6. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg

7. Datum:
Date:

8. Unterschrift:
Signature
Im Auftrag

(Jörg Burghardt)



Mahdollisesti puuttuvat kieliversiot ovat tilattavissa. Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto edustajan internetsivuilta.

Europe, Asia Pacific:

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Company address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Technical website: <https://dealers.webasto.com>

Vain Saksan sisällä
Tel: 0395 5592 444
Mail: technikcenter@webasto.com

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9037180B

www.webasto.com